

ПРЕПОДАВАНИЕ LSP (ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ) В МАГИСТРАТУРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В УСЛОВИЯХ НОВОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

TEACHING LSP (LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES) IN THE MASTER'S DEGREE PROGRAMME OF ECONOMIC PROFILE UNDER THE CONDITIONS OF NEW PEDAGOGICAL DISCOURSE

**T. Makarova
I. Gruzintseva**

Summary. The article examines the problem of methodological approaches to the formation of foreign language competence in the master's program in economics under the new educational paradigm. The article analyzes factors that dictate basic changes in the correlation of functions and responsibilities of subjects of pedagogical discourse. It highlights the features of the organization of the educational process in the system of teaching professional language LSP in the graduate course. In this article a variant of the cumulative modular task to improve foreign language communicative competence, is proposed.

Keywords: language for special purposes LSP, competence, foreign language, educational process, foreign language training, creative task, pedagogical discourse, master's degree program of economic profile.

Макарова Татьяна Генриховна

К.и.н., доцент, Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова (г. Москва)
fortunatat@mail.ru

Грузинцева Ирина Михайловна

Старший преподаватель, Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова (г. Москва)
z313b@yandex.ru

Аннотация. В статье исследуется проблема методических подходов к формированию иноязычной компетенции в магистратуре экономических специальностей в условиях новой образовательной парадигмы. Анализируются факторы, диктующие системные сдвиги в корреляции функций и обязанностей субъектов педагогического дискурса. Рассматриваются особенности организации учебного процесса в системе преподавания языка специальности LSP в магистратуре. Предлагается вариант совокупного модульного задания по совершенствованию иноязычной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: язык для специальных целей LSP, компетенция, иностранный язык, учебный процесс, иноязычная подготовка, креативное задание, педагогический дискурс, магистратура экономического профиля.

Опубликование глобального доклада "The Future of Jobs" («Будущее рынка труда») в рамках работы Давосского экономического форума 2018 года вновь привлекло внимание российских педагогов к компетентностной модели выпускника вуза. Отметив несовершенство современных образовательных программ, как обеспечивающих весьма разрозненное обучение ("siloe learning") и базирующихся на устаревших методиках XX-го века, доклад подчеркнул значение непрерывного мотивированного обучения, нацеленного на результат — "incentivizing lifelong learning" [6]. Подобный подход ни в коей мере не противоречит современным российским образовательным стандартам. Требования ФГОС ВПО четко прописывают необходимость развития у студентов навыков экзистенциальной компетенции как способности быть востребованными на рынке труда. Особенное внимание профессиональной подготовке будущего специалиста должно уделяться на стадии академической магистратуры, которая по своей стратегии обучения и суммарному ожидаемому результату должна быть максимально приближена к «рамочным»

условиям трудоустройства. Поступающие на магистерские программы экономического блока Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова полностью осознают важность владения иностранным языком специальности LSP на уровне не ниже Upper-Intermediate, что является необходимым условием трудоустройства в ведущие российские и иностранные компании, и вправе рассчитывать на высокое качество образовательных технологий. Если рассматривать стратегию лингводидактики в магистратуре на макроуровне, то она должна органично соединять лингвосоставляющую (принципы изучения LSP), социофактор (востребованность полученных навыков) и психологическую составляющую (индивидуальные и групповые траектории развития личности). В монографии Крупченко А. К. и Кузнецова А. Н. «Основы профессиональной лингводидактики» упомянутые выше компоненты дополнены такими важными интегративами как аксеологическая (ценностная) составляющая; эргономическая (учет временных и физических затрат студентов на выполнение заданий); комплиментарная (междисциплинарность знаний) [2,

с. 143]. Вместе с тем, нельзя не учитывать, что многие параметры «компетентного пользователя языка» в России были разработаны с опорой на руководящие документы Совета Европы, в которых была предложена общеевропейская модель обучения иностранному языку на основе единой шкалы уровней и даны специальные рекомендации для преподавателей в области преподавания и оценки. Следует отдать должное методистам Кембриджа, которые в основополагающем документе CEFR (Common European Framework of Reference — Европейская система уровней владения иностранным языком) призвали к более глубокому пониманию сложного разнообразия методик преподавания языка и пригласили педагогическое сообщество к широкой дискуссии о любых методиках и опыте их применения с перспективой их дальнейшего распространения [5].

Реализация педагогических задач в области иноязычной подготовки в настоящее время осуществляется на фоне существенных изменений в организации учебного процесса: сокращение общего числа часов на дисциплину, укрупнение групп и совмещение в одной группе разных стартовых уровней знания иностранного языка и экономических профилей подготовки. Поэтому современному педагогу важно осознавать структуру педагогической деятельности, ее основные компоненты, педагогические действия и профессионально важные умения, необходимые для ее реализации [3, с. 89]. В поступательном ходе учебного процесса становятся все более ощутимыми системные сдвиги в самом педагогическом дискурсе. Традиционная модель обучения, когда знания передаются от одного субъекта (преподаватель) к другому (учащийся) стала малоэффективной. Формальное следование задачам выполнения программы по иностранному языку имеет результатом низкую вовлеченность учащихся в образовательный процесс. Проведенное в группах анкетирование выявило тот факт, что подавляющее большинство магистрантов экономических специальностей связывает свою деятельность с поиском различных источников информации (энциклопедии, интернет-ресурсы, базы данных) и последующей передачей содержания полученной информации на иностранном языке в устном или письменном виде, в сжатой или развернутой форме. Главенство навыков поисковой деятельности учащихся, неограниченный доступ к аутентичным англоязычным материалам по экономике, самостоятельность мыслительных действий приводят к тому, что в аудитории на смену грамматической и лексической корректности, выполнению упражнений, пришли такие аспекты языка как построение фразы, связность высказывания, логическое попадание в контекст. Уже в самом начале обучения в магистратуре ощущается стремление самостоятельно выбирать источники, предлагать задания, определять их объем согласно актуализированным потребностям в знании LSP.

Можно сделать вывод, что конституировавшийся бакалавриат успешно закладывает параметры сознательного отношения студента к процессу своего обучения, в том числе и к обучению языку LSP. Поэтому в современной педагогике остро стоит вопрос разработки заданий нового креативного уровня, таких заданий, которые бы максимально учитывали интересы учащихся и на основе мотивации повышали эффективность обучения. Американский философ и педагог Джон Дьюи, родоначальник прагматического метода в педагогике, объясняя причину, почему «предметные уроки общепринятого типа» делаются скучными, призывал: «Пусть факты показываются так, чтоб возбуждать воображение» [4, с. 206]. Авторы исходят из того, что суммарный ожидаемый эффект обучению языку LSP обеспечивается определенной логикой последовательного выстраивания заданий, которая в силу своей повторяемости и прозрачности с одной стороны может быть легко воспринята учащимися, а с другой, позволит правильно структурировать этапы изучения тех или иных фрагментов дисциплины. Преимуществом дидактической деятельности в магистратуре является то, что магистранты уже обладают определенным объемом так называемых «знаний о мире», являющихся составной частью их общей компетенции и полученных благодаря предыдущему обучению и жизненному опыту. В этом случае облегчается когнитивный поиск адекватной передачи понятийных категорий исходного языка на изучаемый иностранный язык.

В данной статье представлен возможный вариант интегрального комплекса креативных домашних заданий для магистрантов экономических специальностей первого года обучения (уровень “Intermediate–Upper-Intermediate”). В начале модуля преподаватель предлагает каждому магистранту выбрать страну для изучения и сообщает рекомендованную последовательность подготовки информационных боксов: Country (Страна) / Business culture (ее Бизнес культура) / Finance (Развитие Финансов) / Companies (Ведущие Компании на рынке) / Currency (ее Валюта) / Modern technologies (Современные технологии) / Media and Press (Средства массовой информации) / Foreign language(s) (Иностранный(ые) язык(и) со статусом государственного и регионального в многонациональных странах). На примере Великобритании суммарное задание на модуль выглядит следующим образом: Great Britain / British Business culture / London Stock Exchange / British airways / Pound Sterling / The Royal bank of Scotland / British Broadcasting Corporation / The English language. (Великобритания / Британская бизнес культура / Лондонская биржа / Британские авиалинии / Фунт стерлингов / Банк Шотландии / Британская Радиовещательная корпорация БиБиСи / Английский язык. Наиболее популярными странами по выбору в группе из 15ти человек стали США, Франция, Германия, Австрия, Италия, Греция, Индия, Китай, Марокко, ОАЭ, Япония,

Тайланд, Южно-Африканская Республика, Болгария, Сербия. Таким образом на занятии формируется глобальное коммуникационное пространство — в группе из 15-ти человек в течение модуля по совокупности освещаются 15 стран, в группах из 25ти человек — 25 стран и т.д. Коммуникативное взаимодействие включает компоненты языка для профессиональных и академических целей (LSP, LAP) и курса межкультурной коммуникации. К другим несомненным преимуществам метода следует отнести стимулирование поисковой деятельности с помощью аутентичных электронных информационных ресурсов, реализацию лично ориентированного обучения, быстрый прирост лексики и грамматики. Комплекс может быть рекомендован для отдельного программного модуля (8–9 занятий) и дополнен впоследствии набором новых средств развития иноязычной компетенции с учетом преодоления «асимметрии компетенций». Оценивая правильность выполнения, необходимо учитывать уровень сложности задачи, грамматические и лексические

соответствия, логичность построения высказывания, а также такие аспекты языка, как беглость, гибкость, связность, корректный выбор регистра речи. При разработке были приняты во внимание принципы Cambridge English Teaching Framework (Кембриджские рамки преподавания английского), а именно использование цифровых ресурсов, создание конструктивной обучающей среды, межкультурное взаимодействие, основные принципы изучения компонентов языка, дискурсивный подход [4, р. 4–5].

В заключение следует отметить, что методика прошла апробацию в практике преподавания иностранного языка на магистерских программах в 2017–2018 гг. в Российском экономическом университете им. Г.В. Плеханова по профилям подготовки «Внешнеэкономическая деятельность», «Мировая экономика и бизнес», «Инновационный менеджмент» и показала сравнительно высокую эффективность для развития аспектов языковой личности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дьюи Д. Психология и педагогика мышления / пер. с англ. Н. М. Никольской. М.: Изд-во Совершенство, 1997. 208 с.
2. Крупченко А. К., Кузнецов А. Н. Основы профессиональной лингводидактики. Серия «Профессиональная лингводидактика»: монография. М.: Изд-во АПК и ППРО, 2015. 232 с.
3. Психология и педагогика высшей школы /Л. Д. Столяренко и др. Коллектив авторов. Ростов н/Д: Феникс, 2014. 620 с.
4. Cambridge English Teaching Framework. Competency Statement. UCLES. Cambridge University Press. 2014. 11p.
5. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge. 2002. [Электронный ресурс]. URL: http://www.wikiwand.com/en/Common_European_Framework_of_Reference_for_Languages (дата обращения 10.11.2018)
6. http://www.wikiwand.com/en/Common_European_Framework_of_Reference_for_Languages (дата обращения 10.11.2018)
7. The Future of Jobs. [Электронный ресурс]. URL: http://www3.weforum.org/docs/WEF_FOJ_Executive_Summary_Jobs.pdf (дата обращения 8.11.2018)

© Макарова Татьяна Генриховна (fortunatat@mail.ru), Грузинцева Ирина Михайловна (z313b@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова